

**RECHERCHE SUR LE CANADA**  
**BILAN D'ACTIVITÉS**  
**2013**  
**PROJETS 2014**

**PROJETS PRES**

**Limousin Poitou-Charentes**

- CHAIRE DE RECHERCHE SUR LE Canada
- FONDS DE DOCUMENTATION Canada

**UNIVERSITÉ DE POITIERS**

- INSTITUT D'ÉTUDES ACADIENNES ET QUÉBÉCOISES

# Sommaire

Lettre d'introduction .....	3
<b>Bilan chaire de recherche PRES L-P-C sur le Canada .....</b>	<b>4</b>
<b>Bilan Fonds de documentation sur le Canada.....</b>	<b>9</b>
<b>Bilan de l'Institut d'études acadiennes et québécoises .....</b>	<b>12</b>
Cours sur le Canada.....	12
Publications.....	13
Activités de recherche (colloques, JE, partenariats.....)	14
Mobilités étudiantes .....	16
Missions Au Canada .....	16
Projets scientifiques internationaux 2013-2017.....	23
Projet Valière.....	23
Projet de recherche international sur la francophonie terreneuvienne et labradorienne.....	26
L'engagement linguistique en milieu minoritaire.....	29
Colloque 2014 .....	32
Journée d'étude doctorale de l'Association Française d'Études sur le Canada.....	37

André Magord

- Responsable de la chaire de recherche sur le Canada (co-organisation avec Didier Poton (co-fondateur), La Rochelle et Guy Clermont, Limoges)
- Directeur de l'Institut d'études acadiennes et québécoises (IEAQ)
- Responsable à l'université de Poitiers du fonds Canada PRES P-L-C

## Lettre d'introduction

*nb : ce document rassemble les bilans des activités scientifiques liées au Canada au sein du PRES L-P-C (Chaire et fonds Canada) et de l'université de Poitiers (Ieaq). La fédération de ces bilans est justifiée par la synergie de nos actions au sein du Pres.*

A qui de droit,

L'année 2013 était une année de transition dans le contexte de la disparition du PRES P-L-C et, pour l'IEAQ, dans celui de la fin, en 2012, des subventions et des programmes de soutien habituellement proposés par le gouvernement canadien. Grâce au soutien de l'université de Poitiers (subvention de 2000 euros pour l'ieaq) et du Pres (maintien des subventions en 2013 et renouvellement d'un financement pour la chaire de recherche sur le Canada en 2014), ainsi que de l'institut des Amériques (qui a soutenu le volet « activités doctorales de la chaire », de même que le développement au plan international du projet « Valière »), nous avons pu maintenir notre volume d'activité habituel.

La différence avec les années précédentes est qu'en l'absence de financements pluriannuels, tout est à recommencer chaque année. Il importera donc en 2014, tout d'abord, de trouver une place à notre réseau d'études canadiennes au sein de la nouvelle « communauté d'établissements ». Nous devons ensuite chercher à signer des conventions avec nos partenaires : laboratoires, collectivités, fédérations de recherche... En ce sens, le dernier titulaire de la chaire de recherche sur le Canada, M. Yves Frenette nous a proposé une association avec sa nouvelle Chaire de recherche du Canada sur « les migrations, transferts et communautés francophones du Canada Migrations, transferts et communautés francophones » à l'Université de Saint-Boniface, Canada.

Le bilan et les projets présentés ci-dessous laissent apparaître le dynamisme coopératif interdisciplinaire en place au sein de l'université de Poitiers et entre les trois universités partenaires du PRES ainsi que l'ambition scientifique qui nous anime dans le contexte de mutations structurelles à venir. Ce dynamisme nous vaut d'accueillir le **Congrès 2014 de l'Association Française d'Études Canadiennes** en parallèle du colloque de mars 2014 à Poitiers (voir p. 32 et 39).

*Ce bilan n'inclut pas les bilans propres aux actions en interne des universités de La Rochelle et de Limoges.*

## BILAN CHAIRE DE RECHERCHE PRES L-P-C SUR LE CANADA

Le projet de chaire a répondu à toutes nos attentes et même au-delà. Il suscite une **fédération** d'actions très dynamique entre des **laboratoires du Pres**. (Voir la liste des 27 enseignants-chercheurs et des 10 laboratoires participants sur [ieaq.labo.univ-poitiers.fr/spip.php?rubrique49](http://ieaq.labo.univ-poitiers.fr/spip.php?rubrique49)). Il **mobilise** un nombre conséquent **d'enseignants-chercheurs** dans des projets de recherche **pluridisciplinaire**. Il s'avère très **formateur auprès de nos doctorants** (intervention dans les séminaires de l'ED, séminaire de travail spécifique et préparation de missions de recherche sur le terrain). Il assure un **rayonnement** à nos établissements. La **reconnaissance** de cette chaire se développe au plan national et international. Nous recevrons ainsi en mars 2014 à Poitiers le congrès annuel de l'Association française d'études canadiennes.

Enfin le projet **gagne en autonomie financière** puisque nous espérons financer une deuxième invitation en 2014, grâce à un support de PR invité+une contribution des laboratoires concernés+un partenariat avec une chaire de recherche canadienne, voir document ci-dessous.

*Le 29 décembre 2013*

*M. Yves Frenette,*

*Titulaire de la chaire de recherche du Canada sur les migrations, transferts et communautés francophones*

*Université St Boniface*

*à*

*Monsieur André Magord*

*Directeur, Institut d'études acadiennes et québécoises*

*Université de Poitiers*

*Cher collègue,*

*J'écris pour témoigner, une fois de plus, ma reconnaissance envers vos collègues de La Rochelle et Limoges ainsi qu'à vous-même pour votre accueil chaleureux lors de mon séjour comme titulaire de la Chaire d'études sur le Canada PRES – Limousin – Poitou – Charentes du 20 octobre au 19 novembre 2013. Mes interactions avec des collègues et des étudiants des trois cycles universitaires dans les trois universités ont été fort stimulantes pour moi et j'ose croire qu'elles le furent aussi pour mes divers interlocuteurs.*

*Je profite de l'occasion pour réitérer mon intérêt à vous aider à trouver un ou des partenaires canadiens pour votre chaire. Cela comporterait non seulement des avantages financiers, mais augmenterait son rayonnement.*

*De tels partenariats pourraient être ponctuels, dépendant des thématiques (par exemple, ma propre chaire de recherche du Canada pourrait accorder 1000 \$ au titulaire s'il intervenait sur des questions de migration et de transfert) ; ou ces partenariats pourraient revêtir un caractère plus permanent. Ainsi, l'Université de Saint-Boniface, qui offre une maîtrise en Études canadiennes, pourrait être intéressée à mettre sur pied un partenariat pluriannuel avec la Chaire PRES Limousin – Poitou – Charentes.*

*Dans tous les cas, tant pour les chercheurs canadiens que pour les canadianistes français, la chaire que vous animez constitue une entreprise intellectuelle essentielle au développement des études canadiennes. Je lui souhaite une longue vie.*

*Veillez agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments distingués,*

*Yves Frenette*

**Après le lancement de la chaire à l'automne 2012, avec M. Joseph-Yvon Thériault, de l'UQAM, nous avons accueilli, comme prévu, deux nouveaux titulaires en 2013. ([ieaq.labo.univ-poitiers.fr/spip.php?rubrique49](http://ieaq.labo.univ-poitiers.fr/spip.php?rubrique49))**

**PRINTEMPS 2013 :**

**TITULAIRE DE LA CHAIRE : Madame le professeur Myriam SIMARD, INRS, Montréal**

**LIMOGES, 28 avril – 29 mai 2013.**

- Cours masters Enseignement (une douzaine d'étudiants) :

14 mai - Géographie rurale du Canada (3.00 CM)

15 mai - Conflits et ruralité au Québec (3.00 CM)

- Séminaires masters 1 et 2 mention Sciences Humaines et Sociales (une dizaine)

+ doctorants EDT 526 + enseignants-chercheurs des laboratoires EHIC, GRESCO, et GEOLAB.

7 mai : Facteurs d'attractivité des territoires ruraux au Québec (3.00 CM)

21 mai : Comportement migratoire et à l'intégration des jeunes néo-ruraux québécois (3.00 CM)

- Présentation (in situ) de son terrain de recherche (plateau de Millevaches en Limousin) par une doctorante de Geolab (toute la journée du 22 mai)
- Réunion de présentation des laboratoires et groupe de recherche respectifs, discussion autour des problématiques et thématiques de recherches susceptibles de faire l'objet d'un projet et d'un partenariat transnational (autour de la gentrification rurale et/ou des fronts écologiques, en particulier au Nord du Québec).

A POITIERS, MAI 2013

Mercredi 29 et jeudi 30 mai

– rencontres de travail avec enseignants-chercheurs et doctorants

– Jeudi 30 mai : **journée d'études sur les Ruralités au Québec et en Poitou-Charentes** ([ieaq.labo.univ-poitiers.fr/spip.php?rubrique49](http://ieaq.labo.univ-poitiers.fr/spip.php?rubrique49))

## Séminaire

### Ruralités au Québec et en Poitou-Charentes

A l'occasion de la visite de **Myriam SIMARD**, vous êtes conviés le **jeudi 30 mai à 14 heures**, salle Gargantua de la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société (5 rue Théodore Lefebvre, Poitiers) à un séminaire sur les ruralités au Québec et en Poitou-Charentes.

**Myriam SIMARD**, Professeure - Chercheure à l'INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE CENTRE-URBANISATION CULTURE SOCIÉTÉ Université du Québec

*À partir d'une synthèse de diverses recherches réalisées dans des territoires ruraux québécois depuis 20 ans, Myriam Simard propose de dégager les principaux facteurs qui sont à l'œuvre pour y attirer et enraceriner durablement les individus. Après avoir rapidement abordé le double contexte sous-jacent (migration de la ville à la campagne et vieillissement de la population rurale), elle s'attardera à cerner les facteurs les plus significatifs outre ceux professionnels qui sont habituellement les seuls analysés. La complexité des facteurs et leurs interactions seront discutées.*



Programme :

**14 h :** accueil – mot d'André Magord, Institut d'Etudes Acadiennes et Québécoises, Université de Poitiers

**14 h 15 :** Myriam Simard : « Facteurs d'attraction et de rétention dans le Québec rural ».

**15 h 15 :** questions – débat

**15 h 45 :** Emilie Nocent : « Rural/Urban en France ? De quoi parle t'on ? »

**16 h 15 :** Nicolas Gamache : « Vivre à la campagne : le vouloir ou le subir, quelques pistes de réflexions à travers l'exemple de la Gâtine poitevine »

**16 h 35 :** questions - débat : mise en perspective des motifs de choix de résidence en milieu rural entre la France et le Québec

**17 h :** Mot de clôture : Samuel Arlaud, Maître de Conférences en géographie, Université de Poitiers



Renseignements : [nicolas.gamache@univ-poitiers.fr](mailto:nicolas.gamache@univ-poitiers.fr)



## AUTOMNE 2013

**M. Yves Frenette**, directeur de l'Institut d'études canadiennes, Université d'Ottawa

Monsieur le Professeur Yves Frenette a résidé à l'Université de La Rochelle du 21 octobre au 19 novembre 2013.

- Il est intervenu au **séminaire doctoral (ED LPAH)** et de master 2 RIHMA le 24 octobre (9h.-12/14-17 h.) et au séminaire de Master 1 et 2 du 14 novembre (9h-12h.) sur le thème des communautés francophones au Canada (XIXe-XXe siècle)
- Il a prononcé une **conférence à l'Université sur les Métis au Canada** le jeudi 14 novembre (17-19h.)
- Il a participé à une réunion de travail sur le programme « L'immigration française au Canada au XIXe siècle » (UQAM, Université Saint-Boniface, CRHIA Université de Nantes/Université de La Rochelle) le 23 octobre et deux réunions de travail autour de **la coopération** entre l'Université de La Rochelle, le CRHIA et sa chaire à l'Université Saint Boniface (Manitoba) dans le cadre de la chaire d'études sur le Canada.
- Il a présidé une séance au **colloque** « D'un Traité de Paris à l'autre, 1763-1783 » (22 novembre) aux Archives Nationales à Paris. Colloque organisé par la Commission Franco-Québécoise sur les Lieux de Mémoire Communs (MAEE) du 20 au 22 novembre 2013 avec le concours des Archives Diplomatiques (La Courneuve), Le Service des Archives de la Défense (Les Invalides), Les Archives Nationales (Pierrefitte), L'Institut des Amériques et l'Université de La Rochelle (CRHIA).

### LIMOGES, 5 et 6 NOVEMBRE 2013

Arrivée lundi soir, 4 novembre, et départ mercredi soir, 6 novembre 2013.

**Mardi 5 novembre 2013 : 11-13 h :** Conférence intitulée « Migrants francophones dans l'espace nord-américain, 17ème -20ème siècles ». Public d'une quarantaine d'étudiants et quelques enseignants.

**Mercredi 6 novembre : 13-15 h :** Conférence intitulée « A l'ombre des conquérants : la vallée du Saint-Laurent, 1760-1840 ». Public d'une quarantaine d'étudiants et quelques enseignants.

**Mercredi 6 novembre : 17-19 h :** Séminaire d'histoire (doctorants et master) animé par le professeur Frenette sur le thème « Itinéraires de migrants canadien (français : Charles Morin (1865-1881), Alma Drouin (1912-1918) ». Public d'une vingtaine d'étudiants et 8 enseignants.

**Rencontre** avec étudiants doctorants le mercredi 6 novembre de 9 h. à 10 h.

POITIERS, les 6, 7 et 8 novembre

6 novembre : réunion de travail en présence de M. Frenette, M. Poton, M. Clermont, M. Magord

7 novembre :

10H30 : **séminaire École doctorale**, animation conjointe M. Frenette, M. Magord : « mémoire et identité au Canada ».

12H30 : repas de travail avec des étudiants doctorants

16H30, conférence à l'université de Poitiers : « les politiques de la mémoire au Canada »

17H30, « ÉTUDIER AU CANADA », en présence des responsables des échanges internationaux avec le Canada (Faculté des Lettres)

20H00 repas de travail avec des collègues canadienistes

8 novembre :

visite de la ligne acadienne, Archigny, rencontre avec les associations locales de descendants d'Acadiens.

## PRINTEMPS 2014

### **Mme Nathalie Kermoal, university of Alberta**

Participation au colloque international « Amérindianités et savoirs », université de Poitiers, 19-22 mars.

- Interventions sur les sites de Poitiers, la Rochelle, Limoges
- conférences
- ateliers de travail préparatoire aux missions de recherche au Canada avec des étudiants doctorants

## AUTOMNE 2014

Projet d'invitation lancée par Limoges sur la thématique des littératures migrantes.  
Financement à trouver

## PRINTEMPS 2015

Projet d'invitation lancée par Poitiers sur les thèmes de : la francophonie internationale, les politiques de la reconnaissance, le nationalisme de contestation.  
Invité pressenti : C. Traisnel, université de Moncton



# BILAN FONDS DE DOCUMENTATION SUR LE CANADA

Suite au transfert du fonds de documentation sur le Canada du Centre culturel canadien, ambassade du Canada à Paris au PRES Limousin-Poitou-Charentes, différentes actions de valorisation ont été mises en place.

Le texte d'introduction au premier catalogue de valorisation du fonds Canada présente avec précision le contexte et les actions liées à ce projet.

## VALORISATION

Catalogue bibliographique sur la diversité culturelle au Canada,  
[scd.univ-poitiers.fr/images/medias/fichier/catalogue-bibliographique-interculturalisme-13112013\\_1384333747420-pdf](https://scd.univ-poitiers.fr/images/medias/fichier/catalogue-bibliographique-interculturalisme-13112013_1384333747420-pdf)

(Une exposition de livres sur ce thème avait été organisée par le scd à l'occasion de la journée d'étude « Repenser l'interculturalité » dont la première demi-journée fut organisée à la bibliothèque universitaire de Droit et Lettres.

Service Commun de Documentation, université de Poitiers.

## Introduction

Les études canadiennes occupent depuis longtemps une place particulière à l'université de Poitiers. Nous avons réédité en 2012, dans le cadre des 30 ans de l'Institut d'études acadiennes et québécoises (IEAQ), le livre d'Ernest Martin sur les « Exilés acadiens en Poitou ». Le fonds de documentation sur l'Acadie, constitué depuis 1982, grâce entre autres à de nombreux dons prestigieux de collections bibliographiques, est le plus riche d'Europe et est à l'origine de nombreux projets scientifiques.

[ieaq.labo.univ-poitiers.fr/spip.php?rubrique44](https://ieaq.labo.univ-poitiers.fr/spip.php?rubrique44)

Récemment, suite à un contact entre l'ambassade du Canada et M. Poton de l'université de la Rochelle, l'idée d'un accueil du fonds documentaire du **Centre Culturel Canadien** a très rapidement fait son chemin. Après une première réunion des **directeurs de Service Commun de la Documentation des universités du PRES** (La Rochelle, Limoges, Poitiers), et après consultation du directeur de l'Institut d'études acadiennes et québécoises, **le président du PRES, M. Bernard Legube**, a donné son accord de principe à l'accueil et à la valorisation du fonds. Une convention a été signée entre les trois universités du PRES, le PRES, l'ambassade du Canada et l'Institut des Amériques.

La répartition des **20000 volumes et des environ 300 revues** s'est faite entre les trois universités participantes selon les secteurs prioritaires suivants : La Rochelle : histoire ; Limoges : littérature francophone, francophonie ; Poitiers : Acadie, minorités ethniques, multiculturalisme, peuples autochtones.

Le présent catalogue bibliographique constitue **la première opération de valorisation proposée par l'IEAQ et le SCD de l'université de Poitiers**. Cette action est proposée dans le

contexte d'une journée d'étude « repenser l'interculturalité » organisée par le Mimmoc et l'IEAQ. Les mots clés qui le définissent sont : dans le contexte canadien : le multiculturalisme, les relations interethniques, la communication interculturelle, la gestion de la diversité culturelle, l'immigration.

Les quelque 120 ouvrages retenus sont déjà tous présents sur le catalogue en ligne du SCD ([scd.univ-poitiers.fr/images/medias/fichier/catalogue-bibliographique-interculturalisme-13112013\\_1384333747420-pdf](http://scd.univ-poitiers.fr/images/medias/fichier/catalogue-bibliographique-interculturalisme-13112013_1384333747420-pdf)) ou [ieaq.labo.univ-poitiers.fr](http://ieaq.labo.univ-poitiers.fr)

Ils sont classés dans ce catalogue par ordre alphabétique, par auteur ou par thème pour les ouvrages anonymes. Des index par titre et par auteur sont proposés en fin de catalogue.

André Magord

Professeur de civilisation nord-américaine

Responsable du fonds « Acadie » et du fonds « Canada »

Magda Saeedi

Coordinatrice Sudoc

Responsable qualité-catalogue

Service commun de la documentation - Cellule TIC

**Un deuxième catalogue sera produit dans le cadre du colloque « Amérindianités et savoirs » en mars 2014.**

**En Octobre 2013, suite à une initiative d'Hélène Amrit de l'université de Limoges, une mission conjointe à eu lieu à Berlin.**

Le 7e colloque de l'AJCEEQ, qui se déroulera à Berlin, Université Humboldt, les 10 et 11 octobre 2013 accueillera une vingtaine de jeunes chercheurs (doctorants et postdoctorants) de plusieurs disciplines en sciences humaines et de nombreux pays d'Europe. A cette occasion, une session est réservée afin de présenter les Fonds francophones d'Amérique existants en Europe. Par ailleurs un atelier 'fermé' est prévu pour les responsables et les documentalistes afin d'établir un réseau européen de ces Fonds. Seront notamment présents la Bibliothèque Gaston Miron (Paris), le Fonds francophone de Bologne, le fonds sur la chanson française d'Innsbruck. Nous serions très heureux de recevoir des personnes qui puissent présenter le Fonds Acadie de Poitiers et les fonds résultants de la bibliothèque du Centre Culturel Canadien. C'est pourquoi ce courrier s'adresse aussi bien aux chercheurs qu'aux responsables de ces fonds.

Avec le Fonds Acadie à Poitiers, le Fonds du CCC réparti sur le PRES et la Bfm, c'est afficher et révéler auprès des collègues européens et des jeunes chercheurs que les universités La Rochelle, Limoges, Poitiers sont très impliquées dans la francophonie d'Amérique. C'est aussi l'opportunité de générer des réseaux par le biais de ces fonds.

**Mme Amrit de Limoges, Mme Pascal du SCD Poitiers** ont pu se rendre à Berlin. Une présentation power Point a été faite du fonds Acadie.

Ce projet de fonds de documentation commun est très porteur et mobilisateur. Il devrait pouvoir constituer une action structurante d'envergure dans le cadre de la communauté d'établissements à venir.

# BILAN DE L'INSTITUT D'ÉTUDES ACADIENNES ET QUÉBÉCOISES

## Cours sur le Canada

### SHA

#### Jacques Péret, professeur d'histoire moderne

- **cours** de Licence 2<sup>e</sup> année, « *Les Français et la mer (XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)* », 2<sup>nd</sup> semestre, 2h CM. Hebdo. dont 3 séances consacrées aux liens avec la Nouvelle-France (découvertes/explorations ; grandes pêches et trafics coloniaux ; colonisation).
- **Séminaire** Master 1 : 6 h sur les *Relations Centre-Ouest/Canada à l'époque moderne*.
- Séminaire Master 2 : 4h sur *La pêche à la morue sur les bancs de Terre Neuve*.

#### Sébastien Jahan, maître de conférences d'histoire moderne

- Avec Anne Jollet (MCF-Histoire Moderne), cours de Licence 3<sup>e</sup> année, « *Histoire de la Nouvelle France* », 1<sup>er</sup> semestre, 24h CM + 18h TD.

#### Thierry Sauzeau, maître de conférences d'histoire moderne

- cours de Licence 3<sup>e</sup> année, « *Méthodologie de recherche universitaire* », 1<sup>er</sup> et 2<sup>nd</sup> semestre, 4 séances de 3h sur les sources :
  - *Archives de l'histoire maritime et coloniale* (dépôts d'archives de Rochefort – Service Historique de la Défense/La Rochelle – fonds des amirautés d'ancien régime, notamment Louisbourg, Acadie).
  - *Archives de l'histoire de la Nouvelle-France mises en ligne* sur les sites des archives du Canada, du Québec et sur le site [archivescanadafrance.org](http://archivescanadafrance.org)

#### Marlène Belly, past ethnomusicologie

- Cours L3 : Chansons francophones de tradition orale (50% contenu canadien)

#### Lettres et Langues

– L1 Lettres Filière Sciences Politiques. Cours civilisation canadienne - Canadian society and political structure : foundations and dynamics - 40 étudiants (A Le Moing)

– Cours civilisation nord-américaine LTMI L1 S2 - Pluralism in North-America, 50 étudiants (50% de contenu canadien) (A Le Moing)

- L3 de linguistique contrastive, 3/18H, une quinzaine d'étudiants. (PD Giancarli)
- L3 Médiation interculturelle, 50% de 18H00 sur le Canada (A Magord)
- LLCE L3 S5 - Cours civilisation canadienne : Identity and Modernity in Canada – 22h, 15 étudiants (A Le Moing et A Magord)
- M1 lexique, morphologie, syntaxe (l'acadien, le chiac et le québécois : séminaire de Master, 18H, une trentaine d'étudiants. (PD Giancarli)
- M1 FLES « politiques linguistiques au Canada », 30 étudiants, 20H (A Magord)
- M1 master cultures et sociétés étrangères, 50% Canada, 18H00 (A Magord)

## Publications

- BELLY, Marlène, « Patrimoines en circulation ou s'inter-dire en chansons », *Territoires musicaux mis en scène*, Actes du colloque *Patrimoines musicaux, circulations et contacts*, Desroches M., Pichette M.-H., Dauphin C. et Gordon E. Smith (dir.), Presses de l'Université de Montréal, 2011, p. 163-178.
- « Chants d'ici et de là-bas : La Fille de Parthenay », *Hommage à Conrad Laforte*, De Surmond J.-N. (dir.), Québec, Presses Universitaires de Laval, 2011, p. 99-131.
- « Le cantique sur timbre dans le répertoire de Montfort : expression des marges ». Actes du colloque *L'apport des prêtres et des religieux au patrimoine des minorités*, Pichette J.-P., Postic F. (dir), *Port Acadie*, 2013, p. 137-153.
- GIANCARLI, Pierre-Don, "Back en chiac : une particule anglaise en français chiac du Nouveau-Brunswick, Canada", Travaux du CLAIX (Centre Linguistique d'Aix-en-Provence) n°24, « Contacts de langues, langues en contact », S. Kriegel & D. Véronique (dir.), Presses Universitaires de Provence, 73-89
- A paraître avant la fin de l'année : "La forme pronominale en québécois (SE + ÊTRE) et en acadien (SE + AVOIR)", Université de Moncton, Canada, coédition CRLA/éditions *Prise de Parole*, Sudbury (Ontario), collection, sous la dir. de Laurence Arrighi et Matthieu LeBlanc.
- LE MOING, Ariane, (à paraître), « La crise des accommodements raisonnables au Québec : quel impact sur l'identité collective ? *les Cahiers du Mimmoc*, 2014.
- (à paraître), « L'intégration des immigrants au Québec : de quelle gouvernance parle-t-on ? », *les Cahiers du Mimmoc*, 2014.
- MAGORD André, « Les Franco-Terreneuviens de la péninsule de Port-au-Port 1 : une communauté nord-américaine historique et résiliente/The French Newfoundlanders from

the Port-au-Port peninsula: a historical and resilient North American community » ; Chignier-Riboulon, F. (éditeur scientifique); Garrait-Bourrier, A. (éditeur scientifique). *Minorités isolées en Amérique du Nord : résistances et résiliences culturelles*. Clermont-Ferrand : Presses universitaires Blaise Pascal, 2013. 312 p. (Ceramac ; 32).

– « Les Franco-Terreneuviens », dans *La francophonie nord-américaine* sous la direction d'Yves Frenette, Etienne Rivard et Marc St-Hilaire : publié aux Presses de l'Université Laval, p. 211-214, 2013.

– PERET, Jacques, Publication en 2012, (co-direction avec Nicolas Landry, Université de Moncton-Shippagan et Thierry Sauzeau, professeur d'histoire moderne à l'Université de Poitiers) : « Développement comparé des littoraux du golfe du Saint-Laurent et du Centre-Ouest français d'hier à aujourd'hui », Moncton, Institut d'Études acadiennes, 326 p.

## Activités de recherche (colloques, JE, partenariats...)

### Colloques

– Printemps 2013, Giancarli, PD, Co-organisateur en juin dernier à la MSHS d'un colloque international sur le thème **Aorists & Perfects across Languages/Aoristes et Parfaits à travers les langues**, intervenants canadiens tel Philippe Bourdin de York University, Canada

– Journée d'étude « Repenser l'interculturalité »

Co-organisée par Ariane Le Moing et André Magord

Jeudi 14 novembre 2013

*9h30 : BU Lettres et Droit – Salle*

9h30 : Présentation d'un catalogue bibliographique sur l'interculturalité au Canada

### **Repenser l'interculturalité**

**Président de séance : Elvire Diaz**

9h50 : Jean-Pierre Husson (Université de Poitiers) : Multiculturalisme : critique libérale et critique républicaine

10h10 : Anna Koneva (Université de Saint-Petersbourg) : La tentation Empire : repenser l'interculturalité

10h30 : Pascale Perraudin (Saint Louis University) : Interculturalité et fictions : transmission d'un "nous" postcolonial

10h50 : André Magord (Université de Poitiers) : Repenser l'interculturalité au prisme de l'anthropologie dynamique et de la psychologie sociale

11h10 : Débat en interaction avec le public

14h : UFR Lettres et Langues – Amphi 2

### **Repenser l'interculturalité au prisme des minorités**

**Président de séance : Hélène Yèche**

14h00 : Jeremy Price (Université de Poitiers) : *“Sur l’aile d’un aigle : le renouveau d’une identité culturelle Ulster-Scots et l’affirmation d’une communauté musicale transatlantique”*

14h20 : Yohann Le Moigne (Université de Poitiers) : *A black city with a Latino majority* : les enjeux de la succession ethnique à Compton, Californie

14h40 : Cheikh N’Guirane (Université de Poitiers) : L’école afrocentrique de Toronto au prisme de l’interculturalisme québécois

15h00 : Ariane Le Moing (Université de Poitiers) : La formation interculturelle au Québec : une voie alternative pour amortir un véritable changement social ?

15h30 : Débat en interaction avec le public

# Mobilités étudiantes

## ÉTUDIANTS PARTIS AU CANADA EN 2013 DANS LE CADRE DES ÉTUDES

Université canadienne	Nombre étudiants
Moncton	22
St John	2
Ottawa	12
Laval	3
Montréal	6 dans le cadre de la CREPUQ
Les Trois Rivières	5 dans le cadre de la CREPUQ
Sherbrooke	4 dans le cadre de la CREPUQ
Québec	1 dans le cadre de la CREPUQ
<b>TOTAL</b>	<b>55</b>

## ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

### Missions au Canada

**Ariane LE MOING** : mai 2013

- participation au colloque de l'ACFAS
- mission de recherche sur le terrain
- mission de relations internationales à l'université d'Ottawa

**Jacques PERET**

Mission du 28 septembre au 6 octobre 2013 à l'Université de Moncton, sur les campus de Moncton et de Shippagan : 4 conférences et cours, réunions de travail à Shippagan sur la thématique commune de la construction comparée des littoraux, de leurs aménagements et



des risques face à la mer, thématique commune développée à Poitiers (T. Sauzeau, J. Péret) et à Shippagan par les collègues de l'institut de gestion intégrée des zones côtières en relation avec les collectivités de la péninsule acadienne et du littoral charentais. Dans le même temps, reprise du programme de missions d'enseignants et organisation des bourses d'échanges d'étudiants entre les deux universités.

#### Cours et conférences :

- à Moncton, cours sur l'historiographie de la Révolution française dans un séminaire spécialisé de 3<sup>e</sup> année (2 h) et conférence publique sur « *Les paysages littoraux de la France atlantique* »
- à Shippagan, deux conférences publiques sur « *La tempête Xynthia, approche de la construction des territoires littoraux et de leur vulnérabilité* » et sur « *Les phares de l'Atlantique. Construction et émergence d'un patrimoine* » (2 x 1 h 30) + deux interviews sur Radio Canada.

#### Réunions :

- à Moncton avec les collègues des départements d'histoire et de géographie sur les perspectives d'échanges (étudiants, enseignants) et de construction de programmes de recherches communs.
- à Shippagan : après midi complet consacré à la rencontre avec les enseignants-chercheurs du laboratoire de gestion intégrée des zones côtières, rencontre avec plusieurs maires et responsables communautaires, entrevue avec le doyen.

#### Perspectives d'échanges :

- Poursuite des échanges d'étudiants, niveau L 3 – L 4 avec l'échange des spécialités de recherches des enseignants intervenants en master (ou L 4 à Moncton), pouvant suivre conjointement les étudiants. Accord sur les principes des équivalences. Coordination assurée par les directeurs de départements.
- Poursuite des échanges d'enseignants en profitant des bourses de mobilité du Conseil Général de la Vienne/Province du New-Brunswick (objectif : 1 prof. par an dans chaque sens) avec la possibilité de séjours plus longs et de professeurs associés (utiliser la chaire d'études acadienne). Recherche de doctorats en co-tutelle (idée de D. Gagné).

#### Programmes d'échanges et de coopération en matière de recherches :

- Insertion dans les programmes de recherches du laboratoire CRiHAM de Poitiers de collègues de Moncton en fonction de leurs thématiques : cas de J. Hay Hoe (recherches sur la justice) et de G. Kennedy (histoire comparée des territoires, notamment des marais)
- Construction d'un projet de recherches commun avec les collègues du campus de Shippagan de l'institut de gestion intégrée des zones côtières sur les trajectoires des territoires littoraux, risques et aménagements dans une perspective pluridisciplinaire. Six collègues se sont manifestés à Shippagan. Outre T. Sauzeau et moi-même à Poitiers, nous pensons solliciter plusieurs collègues de La Rochelle avec

lesquels nous travaillons déjà. Il faut aussi signaler les contacts pris avec plusieurs élus de la péninsule acadienne intéressés par notre démarche.

Ces différents points ont déjà été présentés lors de la réunion du conseil du laboratoire CRiHAM le 17 octobre.

### **André Magord**

Du 20/07/2013 au 21/08/2013

Bilan d'activités :

Du 22 au 28 juillet

Séminaire de travail en vue de la constitution d'un groupe de recherche sur la francophonie terreneuviennne et labradorienne, avec Anne Thareau, (directrice), Anne Pela, Scott Jamieson, Magessa O'Reilly, Jim Maclean (département d'études françaises, MUN)

Recherches au Center for Newfoundland Studies

Réunion de travail avec Mrs Dunton et J. Thomas, Memorial University Language and Folklore Archives

Du 1 au 10 août

Recherche et rédaction finale d'une conférence en vue du colloque *Terre-Neuve-et-Labrador : la présence française d'hier à aujourd'hui* », (conférencier plénier)

Rencontres de travail avec Peter Armitage, anthropologue et Adrian Tanner, department of anthropology, MUN

14 au 16 août – colloque

du 17 au 20 août : rencontres avec Gael Corbineau, directeur de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, Ray Penton, directeur de « Think visual »

### **Marlène Belly**

Maître de Conférences associée (statut PAST), Université de Poitiers, Département de musique et musicologie

Objet : Compte rendu suite à l'obtention d'une bourse de mobilité professorale du Conseil Général de la Vienne.

**Calendrier** : Mission réalisée du 10 octobre au 27 octobre 2013.

**Compte rendu** : Principe de rédaction : ce compte rendu présente, sur un plan chronologique, les actions réalisées.

### **1 – Du 10 au 19 octobre : Cap Breton**

Invitée à participer au colloque « La musique traditionnelle acadienne : au carrefour des cultures françaises et celtique » qui s'est tenu du 11 au 13 octobre à l'Université Sydney (Cap Breton), j'y ai présenté une communication intitulée « Par-delà l'océan, j'entends la voix de ma maîtresse ». Fondé sur la mise en comparaison de pans de littératures orales essentiellement chansonniers issues d'un socle historique et culturel cohérent (Ouest de la France et Provinces Maritimes), mon propos tendait à montrer les processus de complémentarité que l'analyse des fonds permet de dégager. L'analyse a ainsi facilité la prise de conscience de quantité de maillons manquant à la chaîne de nos connaissances sur les répertoires de littérature orale. Quant aux jeux de miroir mais aussi de contre-miroir présentés, ils ont permis de préciser la portée des phénomènes d'inter-culturalité.

Ce colloque, premier réalisé sur cette thématique, a été l'occasion d'un regroupement d'une communauté de chercheurs venus des Provinces Maritimes mais aussi du Québec, d'Ontario, d'Alberta, d'Oregon, d'Irlande, de Louisiane et de divers États du Nord-Ouest des États-Unis. À ce titre, il a été l'occasion de rencontres de personnalités dont les préoccupations sont proches des nôtres et a permis de riches échanges. Il a également été le cadre d'élaboration de projets communs dont la création, réalisée depuis, d'un groupe virtuel d'échanges.

Au-delà de ce colloque, le temps passé à Sydney m'a permis d'engager un travail de recherche au Beaton Institute. Catherine Arseneau et Jane Arnold m'ont aidée à me familiariser avec leurs fonds afin que je puisse plus facilement poursuivre mes travaux à distance.

À ce jour, mes échanges avec le Canada francophone reposaient, en particulier, sur ceux engagés avec Ronald Labelle, titulaire de la chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne de l'Université de Moncton. Sa récente nomination en tant que Professeur de l'Université du Cap Breton nous a conduits à envisager un élargissement des partenariats entre l'Université de Poitiers et les Universités des Provinces Maritimes. Aussi, durant ma présence à Sydney, j'ai assuré, le 16 octobre, une conférence auprès des étudiants de M. Labelle : « De l'universel au particulier, se dire en chansons ». J'ai, également, rencontré Heather Sparling, ethnomusicologue, directrice du département Histoire et Culture et vivement intéressée pour d'éventuels échanges d'étudiants dans le cadre de la formation DNSPM Musiques traditionnelles.

Le professeur Labelle m'a également facilité les contacts pour l'amorce d'un travail de collectage. J'ai aussi eu la possibilité d'être accueillie chez certains chercheurs et musiciens (Barbara Leblanc, Robert Deveau) au nord du Cap Breton (Chéticamp) : une collaboration dans le cadre d'une recherche commune a été envisagée. Elle serait centrée sur l'inter-culturalité présente dans le répertoire des chansons à danser et sa mise en valeur dans les formes de danses.

Non prévue au moment de ma demande de soutien, ces différentes démarches ont été autant d'occasions à la fois de renforcer et d'élargir mes relations avec le Canada francophone. Elles m'ont également permis de rester un temps plus long sur place ce qui a été source d'un travail et d'une imprégnation plus en profondeur.

## **2 – Du 19 au 27 octobre : Université de Moncton**

Le temps à Moncton a directement été consacré à la réalisation des engagements pris lors de ma demande de soutien financier. Aussi, ce compte rendu reprend une partie de l'argumentaire alors formulé.

Dans le cadre des orientations retenues pour la maquette d'enseignement 2012-2016, je propose un cours en 3<sup>ème</sup> année de licence intitulé *Chanson de tradition orale francophone*. Ce cours est centré sur une étude comparative du répertoire de l'espace hexagonal et de ce même répertoire présent dans les Provinces maritimes.

Dans le cadre de la mission, j'ai passé une semaine entière au Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson (semaine du 21 octobre). Il m'a été possible de consulter à souhait les archives sonores et les documents vidéo du très riche fonds de ce centre de documentation. Il m'a également été possible d'avoir des copies des documents en lien direct avec mes préoccupations. Aussi, je suis rentrée avec un matériau très riche qui me permet de repenser totalement mon cours et surtout d'envisager une place bien plus importante au contenu canadien.

Le contenu de ce cours a été discuté avec plusieurs chercheurs sur place (Louis-Martin Savard, Dariush Zarbafian). Il pourrait être envisagé de trouver des contextes porteurs (échanges d'enseignants, université d'été...) afin de le proposer aussi bien à Poitiers qu'à Moncton, voire dans d'autres universités du Canada francophone : dans son approche comparative, il apporte des éclairages peu abordés par la communauté de chercheurs en littérature orale et positionne le patrimoine culturel immatériel dans la dynamique qui lui est propre aux regards des contextes politiques et économiques actuels et des situations sociales et environnementales de ces dernières décennies.

Au-delà du matériau nécessaire à l'approfondissement de ce cours, ma présence au Centre d'études acadiennes m'a également permis de poursuivre mes travaux de recherche personnels d'anthropologue des faits musicaux. Depuis plusieurs années, je me centre sur la mise en évidence des mécanismes de fonctionnement, de mémorisation et de transmission des patrimoines de tradition orale au regard de leur contexte de production. Je souhaite montrer qu'au-delà de seules variantes dues à l'oralité, les contextes sociaux, politiques et économiques ont de réels impacts sur les énoncés musicaux. Concernant la chanson de tradition orale, si l'oral ne donne qu'un témoignage de la pièce à un moment et en un lieu précis, la confrontation de documents collectés en des temps et des endroits différenciés facilite la pose de regards d'anthropologie. La présence, depuis les mouvements migratoires du XVII<sup>e</sup> siècle, d'un répertoire de tradition orale française est, en ce sens, riche de perspectives. Des sondages du patrimoine chanté ont déjà facilité, non seulement la mise en évidence de pans entiers du répertoire attestés de part et d'autre de l'océan mais ils ont, également, favorisé le constat de particularismes sur chacun des terrains. S'il n'est plus à

démontrer que l'espace d'un océan n'a pu arrêter la mémoire, les mouvances constatées sur les différents territoires ne relèvent en rien du hasard. Il s'agit alors de les préciser.

Depuis le printemps 2010, je travaille, dans le cadre de la MSHS, en relation avec le laboratoire du CRIHAM, le laboratoire du MIMMOC et l'Institut d'Études Acadiennes et Québécoises au projet de numérisation, de documentation et de valorisation du fonds de documents sonores de Michel Valière. Ce très riche fonds témoigne du patrimoine culturel immatériel du Poitou-Charentes. En lien direct, sur un plan culturel, avec les fonds acadiens et cadiens des universités des Provinces maritimes et de Louisiane, ce fonds est très connu de nombreux chercheurs du Canada francophone et mérite d'être mis en relation avec l'ensemble des fonds de même nature. Aussi, le projet de l'Université de Poitiers consiste en la création d'une base de données interopérables et la mise en place d'une plateforme web (*Le Portail de la Littérature Orale Francophone*). Ma présence à Moncton m'a permis d'échanger à ce niveau avec M. Richard Robert, archiviste en ethnologie acadienne au Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson. Le temps conséquent consacré à ce projet nous a permis d'en mesurer l'intérêt pour une communauté de chercheurs présente de part et d'autre de l'Atlantique et couvrant l'ensemble du champ disciplinaire propre aux sciences sociales. Avant de franchir la moindre étape supplémentaire, il a été décidé que chacun des centres précise la question juridique des droits d'utilisation des documents concernés. Bien que non des moindres, dans la mesure où les juridictions des deux pays n'ont pas, à ce niveau, fait exactement les mêmes choix, cet aspect semble ne pas être une gêne au projet. Avant la prochaine étape, il est maintenant nécessaire que chacun des centres ait acquis l'entière propriété d'usage des fonds impliqués afin d'affiner les questions techniques et engager la rédaction de protocoles. A ce niveau, l'université de Poitiers pourrait être motrice dans la mesure où le projet y a déjà largement été réfléchi et qu'il est, par ailleurs, d'ores et déjà engagé dans des demandes de financement. Passé l'étape de la mise à disposition de fonds propres à l'université de Poitiers et de fonds similaires déposés au Centre d'études acadiennes, il a été décidé que la priorité serait donnée à l'établissement de lien avec les fonds déposés à l'université Lafayette en Louisiane, pour la mise en cohérence de documents qui portent en eux les conséquences de mouvements humains.

J'ai également profité de ce déplacement pour présenter les particularités de nos offres de formation. L'une d'elle a plus particulièrement retenu l'attention. Dans un partenariat entre l'Université de Poitiers et le Centre d'études supérieures musique et danse du Poitou-Charentes, le département de musicologie propose, depuis septembre 2011, une formation diplômante de musicien-interprète. Particulièrement investie dans cette formation, je coordonne le cursus musiques traditionnelles des aires culturelles francophone et occitanophone. Cette formation a tout particulièrement été réfléchie de façon à permettre aux étudiants de suivre un semestre de leurs études dans une Université à l'étranger. Les propositions se portent vers les centres où les musiques de l'aire culturelle sont en lien avec celles étudiées. Ce projet a donc tout son sens dans un partenariat privilégié avec l'université de Moncton. Aucune formation similaire n'étant en place dans les Provinces Maritimes, Poitiers peut donc être envisagé comme un partenaire essentiel dans l'accueil d'étudiants acadiens désireux de suivre ce cursus.

En fin de mission, parmi les projets envisagés dans le cadre des échanges entre Poitiers et les Universités des Provinces Maritimes et plus particulièrement celle de Moncton, nous avons proposé de :

- De dynamiser plus intensément les échanges d'étudiants dans le cadre des masters et dans celui de la formation au DNSPM musiques traditionnelles des aires francophones et occitanophones.
- De réfléchir aux possibilités d'accueil et d'échange d'enseignants de façon à permettre des temps conséquents sur place pour la conduite de travaux de recherche et la participation aux formations locales. À Poitiers, la chaire d'études sur le Canada du pôle de recherche et d'enseignement supérieur (PRES) Limousin-Poitou-Charentes, mise en place par André Magord, permet de recevoir, chaque année, deux chercheurs titulaires. Il serait souhaitable que des possibilités similaires d'accueil soit développées dans les universités partenaires du Canada francophone.
- De poursuivre le principe des universités d'été et de les installer dans une régularité affirmée à raison d'une université par an selon une rotation triennale entre Poitiers, Moncton et Lafayette. Ces universités permettraient de réunir l'ensemble des étudiants en sciences sociales engagés dans des travaux portant sur la francophonie.
- D'organiser un colloque bi-sites, Poitiers/Moncton (automne 2016) autour des questions d'inter-culturalité dans le domaine de la littérature orale. Afin de réunir le plus grand nombre de chercheurs, ce colloque proposera deux temps de réflexion, l'un sur chaque site, à quelques semaines de décalage. Un livret/CD, compilation structurée et analysée de documents sonores issus des fonds des différents centres sortirait à cette occasion.
- De réfléchir des projets de recherche et de publications conduits par un collectif de chercheurs canadiens et français.

**Kelly FAZILLEAU** : printemps 2013 : études doctorales : mission de recherche sur le terrain

**Cheikh NGUIRANE** : printemps 2013 : études doctorales : mission de recherche sur le terrain

# Projets scientifiques internationaux 2013-2017

## Projet Valière

MSHS POITIERS - CPER 2014-2020

Intitulé du projet : Patrimoine oral et dynamique de l'interculturalité en contextes francophones  
(grand ouest français et Amérique du Nord).

Résumé du projet : Numérisation, documentation, valorisation d'un fonds d'archives sonores.

Création d'une base de données interopérable et collaborative à l'échelle de la francophonie (France, Canada francophone et Louisiane)

Mots-clés Interculturalité, patrimoine, traditions, territoires, musiques, parlers

Durée du projet 70 mois

Porteur (personne) Marlène Belly – André Magord

Porteur (composante) CRIHAM – MIMMOC

Partenaires régionaux DRAC – Pays civraisien – CERDO/UPCP-Métive

Partenaires nationaux CNRS (laboratoire du CREM) – BnF-archives audio-visuelles - MSHS Aix en

Provence – CRBC (Brest)

Partenaires internationaux Institut d'études acadiennes et québécoises (IEAQ - Université de Poitiers)

Université de Moncton (Nouveau Brunswick) : Centre d'études acadiennes

Université Sainte-Anne (Nouvelle-Écosse) : Centre acadien

Université de Sudbury (Ontario) : Département de folklore et d'ethnologie de l'Amérique française

Université La Fayette, (Louisiane)

Université du Cap-Breton (Nouvelle-Écosse)

Université Memorial de Terre-Neuve

Université de Laval (Québec) : Archives de folklore

Participants au projet Belly Marlène, PAST : 50%

André Magord, Pr : 25%

Jean-Christophe Dourdet MCF : 5%

David Chesnet, responsable plateforme informatique : 15%

Rodolphe Defiole, service de documentation : 5%

## **Description du projet/programme**

Le contexte :

L'Université de Poitiers est dépositaire d'une partie d'un fonds sonore de littérature orale essentiellement régionale. Ce fonds provient des archives sonores de l'ethnologue Michel Valière. Dans son intégralité ce fonds compte quelque 1500h d'enregistrement sur bandes magnétiques. Un volume important de documents écrits (cahiers d'enquête, pré-inventaires de certaines parties du fonds...), de clichés photographiques et quelques témoignages filmés le complète.

Entreprise à la fin de la décennie des années 1960 et poursuivie jusqu'au tout début du XXI<sup>e</sup> siècle, la collecte de Michel Valière, ethnologue régional et professeur associé au département de sociologie de l'Université de Poitiers, témoigne du patrimoine culturel immatériel régional : véritable moisson de chansons de tradition orale, de contes et de témoignages sur les façons de vivre, de croire et d'être dans une ruralité en voie de disparition, elle porte, essentiellement, sur les populations du Poitou-Charentes et des domaines occitans périphériques.

Le travail engagé devra être articulé avec les projets similaires conduits pour les fonds de documentation des universités de Poitiers, de Moncton, de Lafayette (Louisiane), puis de tous les centres de la francophonie minoritaire dont les fonds et les objectifs de travail seront compatibles avec ce projet international d'études comparatives sur les variétés de la culture et de la langue française.

Les objectifs :

Il s'agit de numériser, de documenter et de valoriser ce fonds d'archives sonores. Les informations seront versées dans une base de données interopérable et collaborative. Via une plateforme web, les données de ce fonds seront mises en relation avec des fonds similaires déposés dans les Universités du Canada francophone et de Louisiane. L'objectif est de favoriser un fonctionnement en réseau des données et des travaux de recherche propres à un fonds historique et culturel cohérent.

Outre la mise à disposition du patrimoine immatériel régional à une communauté de chercheurs et à un large public, une approche participative est envisagée dans la mise en valeur des données, impliquant les acteurs locaux dans toutes les étapes du processus, afin de favoriser la créativité et la revitalisation des communautés. Loin d'être de simples archives, ces bases de données multimédias accessibles sur le Web relèvent d'un processus dynamique de transmission et de revitalisation sociale et culturelle, participant ainsi au développement durable des groupes sociaux et des communautés.

La méthodologie :

Il s'agit de traiter des archives sonores : des supports proches de ceux traités par le CNRS-Musée de l'homme. Il est donc possible d'envisager un rapprochement avec le laboratoire du CREM (Centre de recherche en ethnomusicologie—CNRS/Université Paris-Ouest, Nanterre, la Défense) et un travail à partir de la même application web : Telemeta (possibilité de fouille de texte et d'analyse acoustique), moissonnable par Isidore.

Les différentes étapes de la mise en place du projet se scindent en deux grands aspects qui seront conduits en parallèle :



## 1 – la constitution du réseau international :

Université/MSHS de Poitiers, Universités du Canada francophone, Université de Louisiane : la réflexion théorique pour la création d'une base de données interopérable et collaborative. La base de données reprendra les éléments de description formels, intellectuels et relatifs à la propriété intellectuelle préconisés dans le schéma de métadonnées générique du Dublin Core. la mise en place d'une plateforme web réunissant les bases de données des membres du réseau la mise en place des technologies de pointe au niveau des fouilles de texte et des procédés d'analyse acoustique

## 2 – La mise en place de la chaîne de traitement documentaire pour le fonds Valière :

Tri des documents selon l'état des supports et selon des degrés de priorisation en fonction des contenus. Mise en traitement des supports détériorés mais considérés comme essentiels. Numérisation au km des bandes en bon état : indexation à l'échelle de chaque collecte et traitement documentaire au niveau de la collecte. Indexation automatique des bandes au niveau de l'item selon les procédés d'analyse acoustique : voix parlée, voix contée, voix chantée, silence.

Traitement documentaire des items : fouille automatique des témoignages parlés et catalogage des chansons et des contes selon les outils internationaux (assurés par des spécialistes pour les chansons et les contes).

Versement des informations dans la base de données.

Mise en place de la base de données sur le Web

Mise en place des procédés de collaboration ouverts aux communautés locales.

Les résultats et produits attendus :

Dans un contexte de mondialisation, le patrimoine, et notamment le patrimoine culturel immatériel, est un facteur d'ancrage au territoire et un outil de développement culturel, social et économique durable. Il constitue une forme de richesse collective, un socle commun de pratiques sociales, techniques et symboliques qui s'inscrivent pleinement dans les objectifs de la Convention de l'UNESCO (2003) pour la sauvegarde du patrimoine immatériel et dans les enjeux sociétaux des décennies à venir. A ce titre, les fonds qui en découlent, et plus particulièrement les fonds de littérature orale, témoignent d'une multitude de savoir-faire et de façons d'être qui, face aux préoccupations actuelles (cohésion sociales, préoccupations environnementales...) peuvent être un levier fondamental au développement aussi bien de l'individu que des groupes et le ferment indispensable à l'épanouissement de nouvelles formes d'expression.

La bande sonore est le support essentiel de ce type de fonds. Si le principe même de la collecte orale – réalisée selon les fondements ethno-méthodologiques – permet d'appréhender les réalités sociales, construites collectivement et en permanence, là où elles s'expriment et se produisent, elle offre, également, de multiples occasions de dépasser les cloisonnements disciplinaires (anthropologie, histoire, langues, musicologie...) ouvrant ainsi de larges perspectives aux regards croisés (ethnologie historique, anthropologie des faits musicaux...). Par ailleurs, elle offre de nouvelles alternatives aux réflexions conduites sur les seuls témoignages écrits. C'est alors de véritables réseaux de connexions multiples et de réelles « chaînes de sociétés » qui s'en dégagent. Implications régionales et liens recherche-formation-développement territorial : ce fonds patrimonial, porteur de connaissances des

acquis du passé, est à même de pourvoir à l'équilibre social, politique, économique et écologique des générations à venir ; Sa valorisation permettra d'enrichir et de revitaliser les groupes et les communautés et d'assurer leur développement durable : volonté d'échange de données en ligne avec les communautés productrices au moyen d'outils collaboratifs tels des marqueurs temporels, des espaces de commentaires... afin de permettre un investissement et une dynamisation des populations autour du patrimoine culturel collectif. Le projet participera au développement territorial par le biais de programmes pédagogiques, culturels, touristiques (pose de flash codes, collaborations au développement des projets de géolocalisation...)

Les archives sonores régionales ont, jusqu'à maintenant, été uniquement traitées par le secteur associatif (Cerdo de l'UPCP-Métive). La prise en charge par l'Université du traitement du fonds Valière permettra une mise en relation des travaux des deux structures (associative et universitaire). Elle donnera une lisibilité et une visibilité d'envergure nationale et internationale à la structure régionale et lui permettra de bénéficier des apports techniques mis en place par l'Université.

L'un des objectifs de ce projet international sera également d'élaborer une typologie des transformations culturelles en jeu à partir de l'analyse en contexte des processus, des facteurs et des modalités impliqués. L'un des domaines d'application visés sera celui de la valorisation du patrimoine matériel et immatériel des francophonies minoritaires en termes d'histoire familiale, communautaire à des fins de développements pédagogiques et économiques. L'ensemble de ces projets apporteront une contribution forte au mouvement en plein essor des « Digital humanities ».

Apports technologiques, développement d'outils :

Dans un rapprochement du CREM (Centre de recherche en ethnomusicologie – CNRS/Université Paris-Ouest, Nanterre, la Défense), ce projet participera à la mise en place de techniques de pointe dans le traitement informatique des signaux sonores de façon à intensifier et automatiser les possibilités de fouilles de texte et d'analyse des signaux sonores.

L'utilisation scientifique et professionnelle des nouvelles technologies permettra des études de grande ampleur sur la transformation des rapports entre mémoire, histoire et identité. Ce travail devrait apporter des éclairages sur les phénomènes d'identité culturelle, interculturelle et transculturelle en contexte de migration.

## Projet de recherche international sur la francophonie terre-neuvienne et labradorienne

**Porteur du projet** pour la partie terre-neuvienne : groupe de recherche sur la francophonie terre-neuvienne et labradorienne, Memorial university of Newfoundland (Anne Thareau, Anne Pela, Scott Jamieson, Magessa O'Reilly...)

**Chercheurs associés** : Ronald Labelle, university of Shippagan, André Magord, université de Poitiers

### **Partenaires institutionnels :**

Memorial university of folklore and language archives (Mme Dunton and Jocelyne Thomas), la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (dir. Gaël Corbineau), l'Arco, NL (dir. J. Fenwick)

### **Partenaires scientifiques :**

Université de Poitiers : responsables du fonds Valière et de la coordination internationale : Marlène Belly, laboratoire CRIHAM et André Magord, laboratoire MIMMOC et Institut d'études acadiennes et québécoises, (En association avec Bibliothèque universitaire, MSHS, Région Poitou-Charentes, Pays Civraisien, Comité des Amitiés Acadiennes)

**Descriptif :** Suite au colloque organisé à l'université Memorial de Terre-Neuve, en août 2013, par le département d'études françaises (Anne Thareau) sur « *Terre-Neuve-et-Labrador : la présence française d'hier à aujourd'hui* », il a été convenu de transformer la synergie suscitée en un projet de recherche qui s'inscrira dans le long terme.

La présence d'un fonds d'archives important et très peu utilisé, constitué principalement par le Professeur Gerald Thomas, dans le cadre des activités du Centre d'études franco-terreneuviennes (Ceft) constitue une base solide pour de **nombreux projets de recherche et de publication** qui intéresseront, sur un plan **pluridisciplinaire**, des chercheurs de MUN mais aussi du reste du Canada, de la France et de tous les centres de recherche sur la francophonie et/ou les questions minoritaires.

La dimension internationale du projet tiendra aussi au projet de constitution d'une **base de données ethnographiques, internationale et comparative**, sur les variétés de la culture et de la langue française en contexte minoritaire. (Université de Moncton, Lafayette, Memorial et Poitiers)

Le travail engagé devra être articulé avec les projets similaires engagés pour les fonds de documentation des universités de Poitiers (fonds Valière), de Moncton (Centre d'études acadiennes), de Lafayette (Louisiane), (Archives of Cajun and Creole Folklore) puis de tous les centres de la francophonie minoritaire qui dont les fonds et les objectifs de travail seront compatibles avec ce projet international d'études comparatives sur les variétés de la culture et de la langue française.

**Objectif scientifique théorique :** l'un des objectifs théoriques de ce projet international sera d'élaborer une typologie des transformations culturelles en jeu à partir de l'analyse en contexte des processus, des facteurs et des modalités impliqués.

L'utilisation scientifique et professionnelle des nouvelles technologies permettra des études de grande ampleur sur la transformation des rapports entre mémoire, histoire et identité.

Ce travail devrait apporter des éclairages sur les phénomènes d'identité culturelle, interculturelle et transculturelle en contexte de migration.

L'un des domaines d'application visés sera celui de la valorisation du patrimoine matériel et immatériel des francophonies minoritaires en termes d'histoire familiale, communautaire à des fins de développements pédagogiques et économiques.

L'ensemble de ces projets apporteront une contribution forte au mouvement en plein essor des « Digital humanities ».

### **Activités de recherche :**

Notre projet comprend deux volets qui sont reliés l'un à l'autre même s'ils peuvent être développés par étapes.

1. Mise en ligne professionnalisée du fonds ethnographique du Centre d'études franco-terreneuviennes (CEFT).

Nous souhaiterions organiser la mise en ligne professionnalisée du fonds ethnographique du CEFT qui se trouve au Memorial University of Newfoundland Language and Folklore Archives (MUNFLA).

Ce projet pourrait être conçu en une étape si les ressources financières importantes nécessaires pouvaient être trouvées.

Il pourrait autrement être **organisé en fonction de projets d'études et de publications spécifiques (par exemple une recherche et publication sur : les chansons, les contes, la généalogie, des récits biographiques, l'histoire des communautés, la toponymie, le savoir sur la pêche, les spécificités linguistiques, ...)**

Ces projets seront construits dans le cadre de coopérations internationales.

2. Mise en place **d'une base de données ethnographiques, internationale et comparative, sur les variétés de la culture et de la langue française en contexte minoritaire.** (Université de Moncton, de Lafayette, MUN et Poitiers)

Le travail engagé devra être articulé avec les projets similaires engagés pour les fonds de documentation des universités de Poitiers, de Moncton, de Lafayette (Louisiane), puis de tous les centres de la francophonie minoritaire qui dont les fonds et les objectifs de travail seront compatibles avec ce projet international d'études comparatives sur les variétés de la culture et de la langue française.

En termes d'objectif scientifique théorique : l'un des objectifs de ce projet international sera d'élaborer une typologie des transformations culturelles en jeu à partir de l'analyse en contexte des processus, des facteurs et des modalités impliqués.

L'utilisation scientifique et professionnelle des nouvelles technologies permettra des études de grande ampleur sur la transformation des rapports entre mémoire, histoire et identité. Ce travail devrait apporter des éclairages sur les phénomènes d'identité culturelle, interculturelle et transculturelle en contexte de migration.

L'un des domaines d'application visés sera celui de la valorisation du patrimoine matériel et immatériel des francophonies minoritaires en termes d'histoire familiale, communautaire à des fins de développements pédagogiques et économiques. L'ensemble de ces projets apporteront une contribution forte au mouvement en plein essor des « Digital humanities ».

## L'engagement linguistique en milieu minoritaire

Partenariat : INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHE SUR LES MINORITÉS LINGUISTIQUES/CANADIAN INSTITUTE OF RESEARCH ON LINGUISTIC MINORITIES et IEAQ

Forgues, Eric  
Directeur de l'ICRML/CIRLM  
[www.icrml.ca](http://www.icrml.ca)

Ce partenariat veut regrouper des chercheurs et des partenaires communautaires qui ont un intérêt de recherche pour l'engagement linguistique en milieu minoritaire et leur donner les moyens d'effectuer des travaux de recherche collaboratifs afin de mobiliser des connaissances sur ce thème. Pour des communautés qui vivent, à des degrés divers, une situation linguistique et culturelle précaire, l'engagement linguistique joue un rôle prédominant. Or, quelle ampleur prend aujourd'hui l'engagement linguistique en milieu minoritaire et quelles formes prend-il ?

Ce partenariat leur permettra, plus précisément, de décrire et de mieux comprendre les formes contemporaines que prend l'engagement linguistique en milieu minoritaire francophone au Canada, tout en les situant par rapport au cas des anglophones au Québec et à deux cas internationaux présentant des contextes politiques et juridiques différents en matière de langues minoritaires, soit la langue occitane en France et la communauté germanophone en Belgique.

Pour bien saisir les formes contemporaines de l'engagement linguistique, nous conduirons des travaux dans trois axes de recherche.

1) Les formes historiques de l'engagement linguistique : cet axe permettra de suivre l'évolution et les transformations de l'engagement linguistique depuis les années 1960.

2) Mesures et figures contemporaines de l'engagement linguistique.

a. Ampleur et déterminants de l'engagement linguistique contemporain : cet axe nous permet de mesurer le degré de l'engagement linguistique et les facteurs qui le déterminent, à l'aide d'enquêtes de Statistique Canada.

b. Les figures et les trajectoires contemporaines de l'engagement linguistique : cet axe nous permettra de saisir les formes que prend l'engagement du point de vue des personnes engagées, de leurs motivations et de leurs actions en considérant leur vécu et leurs représentations sociolinguistiques.

3) L'organisation de l'engagement : cet axe vise, d'une part, à mieux comprendre l'intégration des personnes engagées dans les organismes de promotion linguistique et,

d'autre part, à comprendre comment s'agence l'engagement linguistique avec d'autres types d'engagement social.

Étant donné l'importance de l'enjeu de l'engagement linguistique pour les organismes de promotion linguistique, il nous semble nécessaire d'appuyer les activités de recherche sur des partenaires communautaires qui dépendent directement de l'engagement de membres de la communauté pour une cause linguistique. Leur présence dans le projet rendra ainsi possible la mise en place de mécanismes de mobilisation des connaissances favorisant un partage interactif de données et des savoirs entre les chercheurs et les partenaires. Ces mécanismes aideront les membres du partenariat à rendre explicites leurs savoirs pratiques, à alimenter les activités de recherche et à diffuser leurs résultats dans les milieux académiques et communautaires.

À cette fin, nous avons réuni plusieurs (10) partenaires communautaires et (13) chercheurs et collaborateurs qui ont un intérêt marqué pour les minorités et l'engagement linguistiques. Outre l'Institut qui dirige le candidat principal, deux autres instituts de recherche universitaire sont partenaires de ce projet. L'organisme porte-parole des communautés francophones en situation minoritaire est également partenaire, de même que trois organismes porte-parole provinciaux (Nouveau-Brunswick, Ontario et Québec) et deux organismes sectoriels (jeunesse et aînés). Un organisme qui promeut l'engagement social en contexte anglophone au Québec est aussi partenaire. En réunissant des experts et des intervenants au cœur du développement des minorités linguistiques, notre partenariat réunit les conditions favorables au succès de notre projet.

POITIERS, SAMEDI 26 OCTOBRE 2013

Objet : appui au projet L'engagement linguistique en contexte minoritaire

Monsieur Forgues,

L'Institut d'études acadiennes et québécoises appuie fortement votre demande et s'engage dans le projet : L'engagement linguistique en contexte minoritaire, tel que proposé par Eric Forgues de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques de l'Université de Moncton.

Nous avons pris connaissance des objectifs du projet et nous y souscrivons sans réserve, car nous croyons qu'ils sont très importants pour les communautés en situation minoritaire et pour le fonctionnement des organismes communautaires en milieu minoritaire. Nous contribuerons au succès de l'équipe. Ce projet de recherche sur l'engagement linguistique en contexte minoritaire répond à nos préoccupations concernant le membership dans nos organismes et la vitalité du milieu communautaire. Il rejoint également nos objectifs qui sont, entre autres :

– l'actualisation et le développement des études sur les minorités francophones dans les provinces atlantiques, notamment à travers des études qualitatives approfondies, par exemples des récits de vie des responsables des mouvements de renaissance ethnolinguistiques (1ere et 2e génération depuis les années 1960)

– la professionnalisation de fonds d'archives ethnographiques (numérisation et projet de bases de données internationales comparatives). Ceci afin de mieux cerner les phénomènes de mobilisation via les nouvelles technologies en contexte diasporique francophone nord-américain

– de mettre en place des recherches-action sur le terrain au sein des communautés francophones afin de redonner les connaissances acquises sous forme de projets pédagogiques.

André Magord  
Institut d'études acadiennes et québécoises  
M.S.H.S. Bâtiment A5  
5, rue Théodore Lefebvre  
86000 POITIERS France

# Colloque 2014

## « Amérindianités et savoirs »

Université de Poitiers, 19-21 mars 2014

(programme provisoire)

### Mercredi 19 mars, Espace Pierre Mendès-France

18h. Conférence de Patrice Maniglier (Paris X, Paris Ouest Nanterre La Défense), « Connaître, reconnaître »

19h. Table ronde : « Chercheurs autochtones et savoirs scientifiques des Amériques ».

Avec Patrice Maniglier, Gilton Mendes (Universidade Federal do Amazonas, Manaus, Brésil), João Paulo Tukano (Universidade Federal do Amazonas, Manaus, Brésil), Nathalie Kermaal (University of Alberta, titulaire de la chaire de recherches sur le Canada – PRES Poitou-Charentes), Thibault Martin (Université du Québec en Outaouais, chaire de recherches du Canada sur la gouvernance autochtone du territoire)

### Judi 20 mars, matin, MSHS

#### **1. A. Les conditions de la connaissance de l'autre. Vidéo, Cyberspace, Muséographie**

Sophie Gergaud	Les productions audiovisuelles autochtones comme outil de connaissance de l'Autre	Docteur es Anthropologie visuelle, groupe de recherches « Cinéma, Représentations et Identités » (Paris Ouest Nanterre La Défense)
Roxane Dupont	Une image vaut mille mots : l'autoreprésentation de soi et du territoire dans les vidéos produites par les jeunes autochtones du Québec	Université du Québec en Outaouais
Louise Vigneaux	L'exploitation du cyberspace chez les artistes contemporains autochtones : levier de parole et d'occupation du territoire	Université de Montréal
Julie Bibaud	La muséologie autochtone au Québec : de la crise à décolonisation « tranquille »	Université du Québec en Outaouais
Marie-Charlotte Franco	Le traitement des patrimoines ethnologique et artistiques autochtones dans les musées : enjeux et perspectives d'avenir au Québec et au Canada	Candidate au doctorat à l'Université du Québec à Mon



## **1. B. À la croisée des savoirs. Genre, famille, parenté**

Nathalie Kermoal	Réflexions sur les savoirs autochtones à travers le regard des femmes	University of Alberta, Canada
Kelly Fazilleau	Le rôle des femmes dans la transmission des savoirs autochtones	Doctorante, Université de Poitiers
Christiane Guay	Les cercles de familles comme mode de production de la connaissance autochtone à Uashat mak Maliotenan	Université du Québec en Outaouais
Otillia Pruiros	La place des femmes autochtones dans la production du savoir anthropologique et du savoir traditionnel : un double basculement. Perspective comparée Amérique Latine et Amérique du Nord	Université du Québec en Outaouais
Teresa Quesada-Magaud	La cosmogonie des communautés indiennes colombiennes : L'homme face à un univers protecteur et fécond	Doctorat en littératures et civilisations hispano-américaines, Angers, LAM

**Jeudi 20 mars, après-midi, MSHS**

## **2. Lieux de savoirs, lieux de pouvoirs. Politique, justice, territoires**

Renato Sztutman	De la politique à la cosmopolitique - quelques leçons amérindiennes pour la philosophie politique	Département d'anthropologie, Universidade de São Paulo, FFLCH, Brésil
André Magord	Zones aveugles et incompréhensions dans la gestion du territoire autochtone du Nunavut	Université de Poitiers
Éric Monteiro	Être Amérindien de Guyane et citoyen de la République	Université de La Rochelle
Elise Gadea	L'évolution de la justice indigène en Bolivie	Doctorante IHEAL
Luz BERMUDEZ	<i>Ajusticiamiento</i> : Notions autour du châtement corporel et la « guérison » du corps social. Le cas du Chiapas (Mexique), XVI-XX siècles	doctorante EHESS (cehta-cral). professeur associé d'Histoire à l'UNACH (Université Autonome du Chiapas), École des Sciences Sociales
Nayeli Lima Báez	La contribution du droit autochtone au système de justice au Mexique. Le cas de la Coordination Régionale des Autorités Communautaires (CRAC) à Guerrero	Candidate au doctorat en Sciences politiques et sociales à l'UNAM. Master 2-Recherche Droits de l'Homme à l'Université Lumière Lyon-2

**Séance vidéo, débat. Avec les associations La Plume à l'écran et Autres Brésil, Maison des Étudiants**

Parallèlement à une exposition UFR Lettres et Langues, puis MSHS

Vendredi 21 mars, matin, MSHS

### 3. A. À la croisée des savoirs. Mines et ressources naturelles

Sandrine Tolazzi	La prise en compte des savoirs traditionnels autochtones dans les projets de développement minier au Canada : contexte et perspectives	Université Grenoble Alpes. CEMRA
Thérèse Bouysse-Cassagne	Le monde minier des Qaraqara-Charka : rencontres des techniques et croyances andines et espagnoles.	Directrice de Recherche émérite au CNRS
Maria Gabriela Zurita Benavides	La dimension temporelle du système de gestion des ressources naturelles waorani	Doctorante d'ethnoécologie au Muséum National d'Histoire Naturelle. dpt Hommes, Natures, Sociétés. UMR 208 - IRD/MNHN - « Patrimoines Locaux »
Jessica Champagne	Témoignages oraux et « expertises » autochtones en environnement versus études d'impacts dans l'industrie des sables bitumineux en Alberta	Université du Québec en Outaouais

### 3. À la croisée des savoirs. Savoirs religieux, savoirs philosophiques, quelle sagesse ?

Sébastien Baud	Chaman vs touriste. Qui construit les « savoirs traditionnels » ?	Ethnologue – chargé de cours. Université de Strasbourg
Clara Ruvituso	Savoir indigène et philosophique dans la pensée de Rodolfo Kusch.	sociologue, l'Université de La Plata en Argentine. écrit son doctorat à l'Université de Rostock (Allemagne)
Elise Capredon	Apprendre pour ne pas dépendre : la dimension émancipatrice des savoirs produits et transmis dans le domaine du religieux chez les Baniwa de l'Amazonie brésilienne	Doctorante d'ethnoécologie au Muséum National d'Histoire Naturelle. Département Hommes, Natures, Sociétés. UMR 208 - IRD/MNHN - « Patrimoines Locaux »
Claire Dupont etc.	Regards croisés sur la connaissance au Nunavik	doctorante en épidémiologie, Université de Laval, Québec.

### 3. B. Les conditions de la connaissance de l'autre. Amérindianités en littératures

Joëlle Bonnevin	Savoirs des Ojibwés et « savoirs » sur les Ojibwés dans <i>Four Souls</i> de Louise Erdrich	MCF Université de La Rochelle, CRHIA
Cécile Sidery-Jacquey	« La rencontre entre mondes occidental et amérindien dans les romans <i>Nove Noites</i> de Bernardo Carvalho et <i>Habitante Irreal</i> de Paulo Scott. ».	Doctorante 1 <sup>ère</sup> année. Bordeaux III – Laboratoire AMERIBER Poétiques et politiques : Pays ibériques et Amérique latine - EA3656
René Prieto	“L'autre, proche et loin : connaissance réciproque dans <i>Cumandá</i> (1879) de Juan León Mera”	professeur d'histoire et culture comparée à l'Université de Texas, Dallas

Rita Olivieri-Godet	« Frontières, désir et connaissance », lecture de <i>El placer de la cautiva</i> de l'écrivain argentin Leopoldo Brizuela	ERIMIT-Rennes 2/IUF
Alexandrino de Souza	Hypothèse d'identification d'un "roi" cannibale : enjeux politiques et changements épistémologiques chez André Thevet	Université de Paraíba, Brésil
Soraya Lani	Quelle place pour les chamans dans le Brésil contemporain ? Représentations d'une spiritualité en crise dans quelques fictions de Moacyr Scliar	Université de Poitiers, AMERIBER
Adriana Cristina Crolla	Indios, gringos y gauchos en tierras ajenas	Universidad Nacional del Litoral, Argentina
María del Carmen Hernández Castañeda	Vision du monde et identité culturelle de la littérature indigène mexicaine à l'époque moderne	professeur de Littérature à l'Universidad Autónoma de Baja California, México
Diego Jarak	Devenir amérindien. Manuel Baigorria : un homme sans attributs dans la pampa argentine	Université de La Rochelle
Michel Freiss	Convergences entre savoirs amérindiens et pensée occidentale dans <i>The House Made of Dawn</i> , de N. Scott Momaday, 1966	MCF linguistique anglaise, Université de Limoges

## Vendredi 21 mars, après-midi, MSHS

### 4. A. À la croisée des savoirs. Corps, santé, ethnopsychiatrie, sport

Frédéric Duchesne	Perceptions et utilisations des savoirs indigènes des Andes du centre-sud à la fin de l'époque coloniale	Certifié d'histoire et géographie, Docteur en Anthropologie, chercheur associé au CREDA
Genny Negroe Sierra et Pedro Miranda Ojeda	Connaissances et savoirs populaires dans la société indienne dans le Yucatan du 17e siècle	Universidad Autonoma de Yucatan, Mexico
Jean-Pierre Augustin	Des jeux aux sports : Pratiques et savoirs amérindiens au Québec	Université de Bordeaux, CECIB et UMR ADES/CNRS
Karine Desjardins	Guérison traditionnelle et thérapeutique moderne en milieu autochtone au Canada	Université du Québec en Outaouais
Jacqueline Michaux	Possibilités et difficultés du dialogue interculturel en santé publique dans les Hauts Plateaux boliviens	Universidad Nacional del Litoral, Argentina
Sophie Croisy	Partage et parité des savoirs culturels : la place de l'ethnopsychiatrie dans le projet démocratique contemporain de mise en commun des systèmes de pensée identitaires pour une ontologie de l'ordre mondial plus juste	MCF anglais à l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines
Amaia Cabranes	Évangélisation et savoirs en Nouvelle-Biscaye au tournant du siècle (fin du XVIIe –début du XVIIIe siècle). Le Florilegio medicinal (1713) du frère jésuite Juan de Esteyneffer : un vade-mecum de médecine adressé aux missionnaires	Chercheur associé à l'Esna (Centre de recherches <i>Empires, sociétés, nations, Amérique, Méditerranée occidentale XVe-XXe siècles</i> , Paris X- intégré dans l'UMR 8168 du CNRS, Mondes Américains). Chargé de cours au dpt d'Études Ibériques et Latino Américains, Paris-3. Enseignant au Lycée Dorien

#### **4. B. Lieux de savoirs, lieux de pouvoirs. Les cultures amérindiennes à l'université**

Susanne Berthier-Foglar	Les universités indiennes (« Tribal colleges ») aux États-Unis : choix de société et intégration	Professeur Études amérindiennes – Civilisation américaine. Université Grenoble, CEMRA
Cédric Yvinec	Les Suruí du Rondônia et l'université	Docteur en anthropologie sociale (EHESS, 2011, Fondation Thiers/Laboratoire d'Anthropologie Sociale, Paris, membre du projet ANR Fabriq'Am)
Cécile Feilles	Universités canadiennes et peuples autochtones	Doctorante, Bordeaux III
Antoine Troccaz	L'université autonome indigène de Colombie : vers un nouvel espace d'expression des revendications indigènes et de leur identité propre?	Doctorant en civilisation latino-américaine, Université de Nanterre, Paris X — et Universidad Santo Tomás de Bogotá
Jaïka Minel et Thibault Martin	Existe-t-il une « science autochtone »? Subversion textuelle : les universitaires autochtones	Université du Québec en Outaouais et Université de Polynésie française/Université du Québec
David Silvestre Delgado Zerda	Construcción de la educación propia en las IES : un estudio comparativo de dos universidades : La Universidad Boliviana Indígena Casimiro Huanca (Bolivia) y La Universidad Veracruzana Intercultural (México)	Doctorado en Pedagogía, Posgrado de la Facultad de Filosofía de la UNAM (México)
Irène Favier	La notion d' "interculturalité", un instrument de refonte des "savoirs sur le lointain"? Le cas du programme d'éducation interculturelle bilingue Formabiap en Amazonie péruvienne nord-orientale (1988-2009)	doctorante en histoire contemporaine, Paris VIII et IHEAL
Miriam Hernández Reyna	Les universités interculturelles au Mexique : production de l'indianité à travers la reconfiguration de l'histoire nationale	Philosophe et post-doctorante au Centre de Recherches Historiques de l'EHESS. Professeure associée à l'université de Veracruz et à l'Université Interculturelle de l'État de Mexico (Mexique).
Suzy Basile	La création de programmes universitaires réservés aux étudiants autochtones	Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue et Université du Québec en Outaouais

**Samedi 22 mars 2014**

#### **Découverte culturelle de la région**

- Musée du Nouveau Monde, La Rochelle
- La Corderie royale, Rochefort
- L'Hermione, Rochefort
- Croisière sur l'estuaire de la Charente, Rochefort

# Journée d'étude doctorale de l'Association Française d'Études sur le Canada

## **Revisiter le Canada par la recherche doctorale : nouvelles thématiques, nouvelles sources, nouvelles méthodologies ?**

En partenariat avec la chaire PRES Limousin-Poitou-Charentes d'Études sur le Canada

Programmation (temporaire) au **21 décembre** 2013

09h45-10h00 : Ouverture de la journée d'étude  
par la présidente de l'AFEC, Mme Le Professeur Hélène HARTER

10h00-11h00 : premier atelier (3 communications de 20 min.)

11h00-11h20 : discussions

11h30-12h10 : deuxième atelier (2 communications de 20 min.)

12h10-12h30 : discussions

*Tenir compte d'1/4 d'heure de retard probable pour finir à 12h45*

DÉJEUNER

13h45-14h45 : troisième atelier (3 communications de 20 min.)

14h45-15h10 : discussions

~~15h10-15h20 : pause~~

15h10-15h40 : quatrième atelier (2 communications de 20 min.)

15h40-16h10 : discussions

**16h15 – Assemblée de l'AFEC**

Programme par atelier (pas forcément dans cet ordre mais toujours en 3 + 2)

## 1<sup>ère</sup> partie

### **Formes et enjeux du multiculturalisme (Brice Martinetti prés. + ????)**

Stefanie FRITZENKÖTTER (doctorante/Université de Trèves) : *H'allons back à la Baie ! Le parler acadien des jeunes de la Baie Sainte-Marie (N-É, Canada).*

Agata Helena TROCIUK (doctorante/Université de Limoges – Université de Montréal) : *La représentation de la société montréalaise plurilingue dans quelques romans québécois contemporains.*

Alex TREMBLAY (doctorant/Université Laval) : *À cheval entre deux cultures : la formation des couples mixtes au Québec entre 1791 et 1852, l'exemple de Gabriel Marchand.*

### **Logique du pouvoir et dynamique du discours politique (Céline Mélisson prés. + ????)**

Julie-Anne GODIN-LAVERDIÈRE (doctorante/UQAM) : *Étudier la censure du nu à Montréal et à Toronto (1949-1967) : les défis de la recherche.*

Kelly FAZILLEAU (doctorante/Poitiers) : *Racisme institutionnalisé au Canada du 19<sup>e</sup> siècle à la Deuxième Guerre mondiale. L'étude comparée de la gestion coloniale des minorités historiques.*

## 2<sup>ème</sup> partie

### **Profils et projets migratoires (Simon Balloud prés. + ????)**

Annelise RODRIGO (doctorante/Université Toulouse II le Mirail) : *Retisser la trame de la mémoire : la relation historien/témoin au travers de l'étude de l'immigration juive au Canada durant la Seconde Guerre mondiale.*

Mélanie LE HER (doctorante UBO/ATER Rennes II) : *Les carrières migratoires de jeunes français au Québec.*

Sheena TRIMBLE (doctorante/Université d'Angers) : *Plus engagées que les stéréotypes nous mènent à croire : les Canadiennes des années 1950 et les politiques d'immigration.*

### **Mémoire et nouvelles technologies (Anne-Sophie Letessier prés. + ????)**

Alexandre TURGEON (doctorant/Université Laval) : *Grande Noirceur et Révolution tranquille 2.0 : pour une analyse de la mémoire collective à l'ère de Twitter.*

Nguirane Cheikh (doctorant/Université de Poitiers) : *La construction d'une visibilité historique à travers internet : le cas des Afro-Canadiens.*